

С. А. Исаев

## Хартии колониальной Пенсильвании

*Хартии* тех колоний, которые в 1776 г. провозгласили свою независимость от Великобритании, стали штатами и образовали Соединенные Штаты Америки, американцы рассматривают как основные, или «*органические*» законы колоний.

Начиная с 4 июля 1776 г. все конституционные документы — в отдельных штатах и в США в целом — принимались в качестве выражения воли «народа» (отдельных штатов или США в целом). Однако до этой даты в хартиях в качестве *источника власти* выступает исключительно *английская корона*. Парламент Англии/Великобритании в хартиях не упоминается вообще: он составлял необходимую ветвь власти только в Старой Англии. В колониях его функции могли выполнять местные законодательные собрания. Английский монарх, делегируя свою власть через выдачу хартии, мог позволить обладателю хартии делегировать полученную власть и дальше «вниз»; мог вручить ее без права дальнейшей передачи; но в любом случае он оставался *сувереном*, который оставлял за собой право следить за тем, как обладатель хартии выполняет свои обязательства по хартии, и сохранял также право аннулировать хартию и вернуть всю полноту власти себе. Тот же, кто по хартии получал определенную власть, в преамбуле обязательно ссылался на ее первоисточник и, изрядно утомляя современного читателя, дотошно прослеживал весь тот путь, каким делегируемая власть оказалась ко времени составления документа в его руках.

Пенсильвания на протяжении почти всей своей колониальной истории была *собственнической* колонией — то есть английский король вручил власть над нею лично ее основателю — Уильяму Пенну (1644–1718) и его потомкам. Они были верховными собственниками и наследственными губернаторами. Исключение составляют два года прямого королевского управления: решения о введении и отмене его были изданы в Англии в 1692–1694 гг., а исполнялись в Пенсильвании в 1693–1695 гг.

Хотя квакеры, составлявшие основную часть первоначальных поселенцев Пенсильвании<sup>1</sup>, были принципиальные пацифисты и кичились своим кротким нравом, первые 20 лет существования колонии были бурными. Недавние работы об У. Пенне и основании Пенсильвании не содержат сколько-нибудь развернутых характеристик раннего пенсильванского конституционализма. Лаколичные упоминания о «хартии Пенна» даже не дают читателю возможности понять, какой из документов имеется в виду.

Потому что таких документов было в общей сложности *семь*, — семь как за первые 20 лет пенсильванской истории, так и за всю вообще колониальную историю Пенсильвании: последний из них, введенный в действие в 1701 г., оставался в силе уже до самой Войны за независимость.

В предлагаемой статье дается сквозной обзор этих семи документов. Я предлагаю присвоить им научно обоснованные фиксированные названия на русском языке. Как известно, название любого текста (в том числе статьи и книги) переводится после того как переведен сам текст, с тем чтобы название на русском языке отражало его содержание, а не было бы просто калькой иностранного названия, подчас бессмысленной.

В качестве основного использовано 7-томное (сквозной пагинации) издание конституционных документов, осуществленное Конгрессом США в 1906–1909 гг.<sup>2</sup>

Применительно к документам того времени используются три системы датировки: по годам правления королей, по [английскому] старому стилю (Old Style) и по старо-новому стилю (Old New Style).

Старо-новый стиль — то же, что русский старый стиль: юлианский календарь, по которому жила Россия в 1700–1918 гг. и который поныне используется Русской Православной Церковью в качестве литургического. По этому календарю в научной литературе указываются даты исторических событий в Англии до перехода Великобритании на новый стиль, то есть на ныне действующий григорианский календарь — 2 (13) — 14 (3) сентября 1752 г.

Старый стиль в Англии, однако, отличался от русского старого стиля тем, что первым днем календарного года считалось не 1 января, а 25 марта — праздник Благовещения. Поэтому события, имевшие место 1 января — 24 марта, в документах датируются годом, чей номер на единицу меньше, чем по старо-новому стилю. Например, казнь короля Карла I — 30 января 1649 г. — в документах того времени датируется 1648 г.

<sup>1</sup> *Алентьева Т.В.* Уильям Пенн и основание Пенсильвании. Курск, 1999; *Жук С.И.* Вильям Пенн и основание Пенсильвании // Вопросы истории. 2000. № 1. С. 115–127.

<sup>2</sup> 59<sup>th</sup> Congress. 2<sup>nd</sup> Session. House of Representatives. Document No 357: The Federal and State Constitutions, Colonial Charters and Other Organic Laws of the States, Territories, and Colonies, Now or Heretofore forming the United States of America / Comp. and ed. under the Act of June 30, 1906. Washington, 1909. Constitutions and Charters. Vol. 5. House Documents. Vol. 91. Pt. 1. (Далее — Charters. P....)

Карл II фактически правил в Англии с момента вступления в Лондон 29 мая 1660 г. до смерти 6 февраля 1685 г. Однако он отсчитывал время своего правления от 5 февраля 1649 г., когда в Эдинбурге шотландские ковенантеры и английские роялисты провозгласили его королем Шотландии, Англии и Ирландии. Таким образом, 33-й год его правления — это 5 февраля 1681 г. — 4 февраля 1682 г. старо-нового стиля.

Предыстория заселения квакерами Пенсильвании началась с того, что 24.06.1680 г. в Лондоне Уильям Пенн младший — сын английского адмирала Уильяма Пенна старшего и влиятельный вождь секты квакеров — представил петицию на имя Карла II в комитет Тайного Совета по делам торговли и колонизации (committee of the Privy Council for the Affairs of Trade and Plantation, — орган, обычно кратко называемый «Лорды торговли» — the Lords of Trade)<sup>3</sup>.

О петиции немедленно провели агенты лорда Балтимора и герцога Йоркского (брата короля, будущего короля Якова II). Если бы она была удовлетворена, их владения — Мэриленд и Нью-Йорк — не смогли бы далее расширяться. Поэтому сэр Джон Верден (Werden), представитель Якова, настаивал, что территория, о которой просит Пенн, по праву принадлежит его господину.

Тяжба длилась примерно год. Наконец генеральный атторней сэр Уильям Джонс счел возможным принять петицию к рассмотрению<sup>4</sup>.

На завершающей стадии подготовки хартии будущая колония получила свое имя. Пенн хотел назвать провинцию Новый Уэльс (New Wales). Однако секретарь короля, сам валлиец, из своеобразной ревности отказался присвоить слегка измененное имя родной страны заморскому поселению сектантов. Тогда Пенн предложил название *Sylvania*, от слова «лес» на латыни. 14.03.1681 г., получив документ, Пенн обнаружил, что его фамилия была прибавлена к предложенному имени колонии, так что в хартии она называется Пенсильвания. Он был очень раздосадован. Однако Карл II при встрече пояснил, что тем самым он почтил не самого Пенна, а его покойного отца<sup>5</sup>.

№ 1. Название документа по-английски: Charter for the Province of Pennsylvania — 1681. Предлагаемое русское название: **Королевская хартия Пенсильвании 1681 г.**

<sup>3</sup> По истории Пенсильвании существует большое количество общих работ, но почти во всех подробное изложение начинается с момента введения Хартии 1701 г. Когда историк и квакерский религиозный активист Эдвин Броннер (Edwin Bronner 1920–2005) задумал свою книгу, посвященную первому двадцатилетию истории Пенсильвании (*Bronner E.B. William Penn's "Holy Experiment". The Founding of Pennsylvania, 1681–1701. N.Y. — L., 1962.* Далее — *Bronner. P...*), он констатировал, что хотя книги по истории колониальной Пенсильвании занимают многие полки, нет ни одной, подробно освещающей первые 20 лет — 1681–1701. Эта книга сохраняет значение основного исследования той весьма поучительной эпохи. В период написания книги Э. Броннер был профессором колледжа Хаверфорд (Haverford). Работа его строилась в основном на рукописных материалах Исторического общества Пенсильвании.

<sup>4</sup> *Bronner. P.* 22–23.

<sup>5</sup> *Grant C. Quaker and Courtier. London, 1907. P. 129.*

В конце текста от имени короля указано, что хартия выдана 28 февраля «тридцать третьего года Нашего правления», когда к хартии была приложена малая государственная печать (Privy Seal); Большая печать была приложена 4 марта<sup>6</sup>. Поэтому в литературе Хартия эта упоминается под обеими датами: 28 февраля и 4 марта 1681 г. (Следует, правда, иметь в виду, что на английских календарях в тот момент значился еще 1680 г.) Она была вручена Пенну 4 марта 1681 г.

Оригинал хранится в Лондоне, в Национальном архиве Великобритании, Public Record Office. Bundle 388, Privy Seals and Signed Bills (Chancery). 33 Charles the Second.

Карл II, как суверен и как верховный собственник земель, поступающих под его юрисдикцию, дарует Уильяму Пенну и его наследникам как права политические, связанные с осуществлением управления будущей Пенсильванией, так и имущественные права. Все эти права описываются как ограниченные и дарованные условно: Пенн и его наследники несут весьма серьезные обязательства. Наделение Пенна некоторыми правами позволяет ему передавать полученные полномочия и дальше «вниз», то есть жителям колонии.

Пенн имел право набирать войско и преследовать врагов не только в пределах провинции (если они вторгнутся), но и за ее пределами, в том числе и на морях.

Земля была дарована Пенну, его наследникам и тем, кого он назначит исполнять какие-либо свои функции (assignees), как «настоящим и абсолютным собственникам» («true and absolute Proprietaries»). Мы увидим далее, что в этой обычной для английской практики тех лет формуле содержалось изрядное преувеличение. До «абсолюта» этому праву было далеко.

Пенн был вправе учреждать маноры и создавать суды маноров (manorcourts).

Пенн был вправе вводить в своей колонии законы, в том числе и о сборе денег на общие нужды провинции — но только с согласия фрименов. Лишь в случае невозможности созвать представителей фрименов Пенн мог издавать законы единолично (такие законы назывались *ордонансы*). Они не должны были нарушать права и свободы и обязательно публиковались. Законы не должны были противоречить законам Англии, но, напротив, должны были быть по возможности близки им. Принятые законы Пенн должен был не позднее чем через 5 лет представлять для утверждения в Тайный Совет, и в течение 6 месяцев после их предоставления Тайный Совет был вправе отменить их. На постановления пенсильванских судов колонисты были вправе подавать апелляции в Лондон. Сам Пенн имел право смягчения наказания во всех случаях, а помилования — во всех, кроме измены и умышленного убийства; он должен был назначить агента колонии (an Attorney or Agent) в Лондоне и выплачивать ему жалование: он должен был отвечать по всем претензиям, какие могли возникнуть, если бы Пенн нарушил положения Хартии или злоупотребил властью.

<sup>6</sup> Charters. P. 3044–3047.

Пенн обязан был гарантировать англиканам свободу богослужения, с тем чтобы, как только наберется 20 англикан, служителя им назначал епископ Лондона. Правда, никаких других ограничений его власти не было.

Первым губернатором колонии, которого назначил в апреле 1681 Пенн как собственник, был его кузен (по вероисповеданию англиканин, не квакер!) — Уильям Маркхэм (William Markham 1635–1704).

Пенн после получения Хартии провел в Англии еще полтора года. В это время он составил следующий документ.

№ 2. Краткое название документа<sup>7</sup> по-английски: Concessions to the Province of Pennsylvania — 1681. Полное название: Certain conditions, or concessions, agreed upon by William Penn, Proprietary and Governor of the Province of Pennsylvania, and those who are the adventurers and purchasers in the same province.

Предлагаемое русское название: **Концессии Пенна 1681 г.**

Дата: 11 июля 1681 г.

Документ составлен Пенном от своего имени и содержит текст соглашения, в которое по его предложению вступают с ним поселенцы. Оно, как о том и говорит название, имеет характер «уступок» Пенном определенных прав поселенцам — в той мере, в какой Хартия возлагала бремя управления Пенсильвнией на него, а Пенн добровольно делился частью полномочий с поселенцами.

Под документом стоят подписи Пенна и трех свидетелей, в присутствии которых к нему была приложена печать колонии.

Оригинал неизвестен. Текст известен по публикации: Votes and Proceedings of the House of Representatives of the Province of Pennsylvania, beginning the 4<sup>th</sup> Day of December 1682. Vol. I. Philadelphia, 1752.

«Концессии» состоят из 21 статьи. О том, как должно быть устроено управление колонией, в них ничего не говорится. Зато там содержатся основы территориального планирования Пенсильвании, включая план основания большого города — будущей Филадельфии. Заранее определены доли земли, зарезервированные как за губернатором, так и за сервентами — низшим слоем поселенцев в колонии. При расчистке лесов на каждые 5 расчищенных акров следует оставлять 1 акр деревьев, особенно дубы и тутовое дерево. Оговорены даже особые права кладоискателей и геологов. «Концессии» запрещают бартерную торговлю, особенно с индейцами, а обычную торговлю разрешают только в специально отведенных местах, где предусмотрен надзор за полноценностью монеты и честностью сделок. Они запрещают также любые насильственные действия по отношению к индейцам, не санкционированные властями. За обычные уголовные преступления полагаются наказания в соответствии с законами Англии, пока не приняты на сей счет местные законы. Каждый, кто купил скот, обязан заклеить его в течение 3 мес. Мягко регламентирован порядок отъезда

<sup>7</sup> Charters. P. 3044–3047.

из провинции: отъезжающий обязан предупредить власти за три недели и расплатиться со всеми долгами.

Политическое же устройство будущей Пенсильвании Пенн «прописал» в двух документах, между которыми существует прямая текстуальная связь.

№ 3. Краткое название документа<sup>8</sup> по-английски: Penn's Charter of Liberties — 1682. Датирован 25 апреля 1682 г.

Предлагаемое название по-русски: **Хартия свобод Пенна 1682 г.**

Документ состоит из преамбулы и 24-х статей арабской нумерации. В преамбуле говорится: поскольку Карл II даровал Пенну Пенсильванию — «Да будет Вам известно», что Пенн дарует «всем фрименам, поселенцам и торговцам (unto all the freemen Planters and Adventurers)» свободы и описанные ниже блага.

Власть губернатор будет делить с фрименами, которые выберут два представительных органа: Провинциальный Совет и Генеральную Ассамблею. 20 февраля 1683 г. (в оригинале указан благовещенский год 1682) все фримены должны собраться в месте, которое будет указано позже, и выберут из своей среды 72 человека, «наиболее известных своей мудростью, добродетелью и способностями». Эти 72 соберутся 10 марта 1683 г. и образуют *Провинциальный Совет* (Provincial Council). Губернатор или его заместитель — председатель Совета по должности и имеет в нем 3 голоса. Совет готовит все законы, контролирует финансовую деятельность губернатора и осуществляемые им назначения. Но законы могут вступить в силу только после одобрения их Генеральной Ассамблеей. Этот орган нужен, «чтобы все законы, приготовленные губернатором и Провинциальным Советом... могли быть более основательно согласованы с фрименами Провинции». 20 февраля каждого года фримены должны выбрать 200 чел., которые будут 20 апреля каждого года собираться в столице колонии, 8 дней изучать и обсуждать предлагаемые законы, а на 9-й день должны проголосовать за или против каждого закона. Нельзя принимать законы, противоречащие королевской хартии.

15-я статья устанавливала стандартную формулу для принимаемых законов: «Властью губернатора, с согласия и утверждения фрименов в Провинциальном Совете и Генеральной Ассамблее» (By the Governor, with the assent and approbation of the freemen in Provincial Council and General Assembly).

16-я и 17-я статьи устанавливали порядок назначения должностных лиц, в том числе в графствах.

21-я статья предусматривала механизм для избрания «хранителя» (a guardian) губернаторской власти и заместителя губернатора — на случай, когда унаследовавший от умершего отца власть губернатор юн, а его отец перед смертью не успел распорядиться об опекуне.

<sup>8</sup> Charters. P. 3047–3052.

В заключение Пенн заявлял: «Ни я, ни мои наследники не проделывают и не предписывают ничего такого, чем свободы, содержащиеся и высказанные в этой хартии, могли бы быть урезаны или разрушены; и если что-либо такое, что противоречит этому положению, будет сделано, это не будет иметь силы».

№ 4. Краткое название документа по-английски: Frame of Government of Pennsylvania — 1682. Полное название: The frame of the government of the province of Pennsylvania, in America: together with certain laws agreed upon in England, by the Governor and divers freemen of the aforesaid province. To be further explained and confirmed here, by the first provincial Council, that shall be held, if they see meet<sup>9</sup>.

Дата: 5 мая 1682 г.

Предлагаемое русское название<sup>10</sup>: **Форма правления Пенсильвании 1682 г.**

Документ состоит из большого теолого-политического Предисловия за подписью Пенна, из собственно Формы правления и из 40 «законов, согласных с законами Англии» (Laws Agreed upon in England).

Теологическая преамбула гласит: в начале мира, сразу после сотворения люди выполняли волю Бога и повиновались Его законам безо всякого принуждения. Однако затем люди начали творить зло, и тогда, чтобы сдерживать их в этом, были учреждены власти и законы. Цитируя ап. Павла — Римл. 13: 1–2 — что власть от Бога, Пенн комментировал: следовательно, право, по которому живет государство, является божественным. Это право нужно для двух целей: во-первых, чтобы устрашать злодеев; во-вторых, поощрять (*cherish*) тех, кто делает добро. Эта вторая цель дает государству перспективу «a life beyond corruption», то есть существования столь же длительного, как и существование добрых людей. «Поэтому государство представляется мне составной частью самой религии, вещь, освященной в ее институтах и целях». При этом Пенн как бы просил прощения за то, что предписывал *определенные формы* устройства. Люди склонны считать какую-то политическую форму панацеей ото всех социальных неустройств. Но таковой формы и панацеи не может быть. Если в государстве правят законы и если народ хоть в какой-то мере причастен к созданию этих законов — государство благополучно, и в таком случае всё равно, монархия оно, аристократия или демократия. Если же эти условия не соблюдаются — то такое государство есть тирания, олигархия или пребывает в состоянии смуты. «Государства (Governments), как часы, приводятся в движение импульсами (*motion*), которые им придают люди; и поскольку государства создаются и приводятся в действие людьми, ими же они могут быть и разрушены... Предоставьте людям быть добрыми, и государство не сможет быть плохим. Поэтому то самое, что создает хорошую конституцию, должно и поддерживать ее

<sup>9</sup> Charters. P. 3052–3063.

<sup>10</sup> По аналогии с названиями таких документов, как шведская Форма правления 1719 г.

существование, а именно — мудрые и доблестные люди». Даже самая дурная форма государственного устройства может неплохо действовать в хороших руках. История Иудеи и Рима — пример того, как даже лучшие формы правления в дурных руках не могут дать ничего великого или достойного. «Скорее правительства зависят от людей, нежели люди от правительства».

*Собственно Форма правления дублирует Хартию свобод Пенна 1682 г.:* она состоит из тех же 24-х статей с минимальными редакционными изменениями.

15 из 40 «законов, согласных с законами Англии» охарактеризованы как «фундаментальные для управления этой провинцией и территориями» («Fundamental in the Government of this Province and Territories»). Их можно было отменить только с согласия губернатора и 6/7 фрименов в Совете и Ассамблее.

Первым в перечне этих 15-ти фундаментальных значится Пеннов закон о свободе совести. Он гарантировал религиозную терпимость всякому, кто «будет исповедовать и признавать, что Единый Всемогущий Бог есть Творец, Вседержитель (Upholder) и Правитель Вселенной».

Пенн не хотел выезжать в Америку до решения короной вопроса о принадлежности Делавэра: эти три графства давали его владениям выход на побережье Атлантического океана.

24 августа 1682 г. герцог Йоркский по просьбе Пенна уступил ему из своих владений в Нью-Йорке две территории: 1) Ньюкасл и земли в радиусе 12 миль от него (Delaware Circle), 2) земли к югу — до мыса Хенлопен (Henlopen). За каждый «подарок» Пенн заплатил символические 10 шиллингов. Эта передача была затем оформлена королевским даром (royal grant) от 22 марта 1683 г. С этого времени Пенн считал Делавэр своим.

30 августа 1682 г. Пенн отбыл в Америку и 27 октября 1682 г. прибыл в Ньюкасл в Делавэре. На другой день он предъявил жителям города бумаги герцога Йоркского о передаче ему делавэрских графств. Жители Ньюкасла заявили о лояльности новому собственнику.

29 октября 1682 г. он пересек границу Делавэра и Пенсильвании и приехал в шведский городок Upland, который именно тогда сам переименовал в Честер, ставший до основания Филадельфии столицей колонии. От Честера Пенн проследовал на лодке вверх по реке к нынешнему месту Филадельфии. Там ее планированием уже занимались Томас Хольм (Holme) — генеральный землемер, — и Уильям Маркхэм. Осмотрев выбранное ими место, Пенн остался доволен и официально утвердил его<sup>11</sup>.

Пенн назначил на 20 ноября 1682 г. выборы представителей. **Первая Ассамблея** работала 4–7 декабря 1682 г. в Честере. Вторая законодательная сессия, она же первая «нормальная» Генеральная Ассамблея, т. е. где уже был и Совет/Council, и собственно Ассамблея, открылась 12 марта 1683 г. Завершили ее Генассамблея 3-го, а Совет утром 4 апреля.

<sup>11</sup> Bronner. P. 31.



В ходе этой мартовской сессии был избран комитет по предложениям относительно изменения формы правления. Возможно, в документе 2 апреля 1683 г. уже сказались результаты работы этого комитета.

№ 5. Краткое название документа<sup>12</sup> по-английски: Frame of Government of Pennsylvania — 1683. В литературе встречаются также названия: Second Frame of Government, Act of Union 1683, the Charter of Liberties.

Полное название: The Frame of the Government of the Province of Pennsylvania and Territories there unto annexed in America.

Поскольку под «территориями» подразумеваются три графства Делавэра, в литературе документ нередко именуется Актом об унии [Пенсильвании и Делавэра], а также Второй Формой правления Пенсильвании (и Делавэра) и опять-таки Хартией свобод.

Предлагаемое русское название: **Форма правления Пенсильвании и Делавэра 1683 г.**

Дата: 2 апреля 1683 г.

В этот день Пенн направил документ Ассамблее и Совету, заверив, что всё в нем содержащееся «предназначено для блага и благосостояния фрименов этой провинции». В ходе вечернего заседания Пенн поставил под текстом подпись, приложил печать и вручил оригинал Джеймсу Гаррисону и Томасу Уинну, которые представляли фрименов. В ответ они вернули Пенну оригинал Формы правления 1682 г. Затем Хартию свобод подписали все члены Совета, присутствовавшие члены Ассамблеи и некоторые граждане Филадельфии, кто оказался в зале.

Форма правления 1683 г. действовала, пока не была отменена решением королевского губернатора Бенджамина Флетчера в 1693 г. Впрочем, сам Пенн считал ее законной хартией и после этой даты — вплоть до того момента, когда в 1700 г. ее вернули ему в руки.

Форма правления 1683 г. состоит из Преамбулы/Введения и 25-ти статей.

Провинциальный Совет состоял теперь всего лишь из 18-ти членов, а Генеральная ассамблея из 36-ти. Однако по-прежнему у Ассамблеи было лишь право голосовать за или против предложенных законов. Если она и Совет сзывались одновременно, ей приходилось ждать поступления биллей.

Статья Формы правления 1682 г., которая предоставляла собственнику 3 голоса (treble vote), была исключена.

12-я статья Формы правления 1683 г. определяла, что губернатор или его заместитель должны председательствовать в Провинциальном Совете; но он «никоим образом не осуществит никакого публичного действия, которое касалось бы юстиции, торговли, финансов или безопасности провинции и вышеназванных территорий, кроме как с совета и согласия Провинциального Совета». Это можно считать существенным самоограничением Пенном своей власти.

<sup>12</sup> Charters. P. 3064–3069.

Хартия Свобод завершалась теми же гарантиями, что и предыдущая.

Губернатор обязан всё делать «с совета и согласия» Провинциального Совета. Вероятно, эту норму Пенн взял из обихода собраний квакеров<sup>13</sup>.

У Пенна было право вето, и иногда он пользовался им.

В сентябре 1684 г. Пенн выехал в Англию, не назначив заместителя губернатора и предоставив квакерам управлять колонией самостоятельно. В 1688 г. он назначил на должность заместителя губернатора Джона Блэкуэлла, который в декабре 1688 — декабре 1689 г. пытался взнудать квакерскую вольницу. С января 1690 по апрель 1693 г. в Пенсильвании вновь существовало квакерское самоуправление во всей полноте и красе. Однако Вильгельм III в октябре 1692 г. лишил У. Пенна (находившегося тогда в Англии на нелегальном положении) полномочий губернатора и назначил в Пенсильванию как в королевскую колонию губернатора — Бенджамина Флетчера, который по совместительству был губернатором Нью-Йорка. Флетчер правил с апреля 1693 по март 1695 г. В августе 1694 г. права Пенна как губернатора были восстановлены, и он назначил своим заместителем Уильяма Маркхэма. Маркхэм правил Пенсильванией с марта 1695 по момент возвращения в колонию Пенна 2 декабря 1699 г.

27 октября 1696 г. заместитель губернатора Уильям Маркхэм направил Генассамблее очередное послание о необходимости оборонительных мер. Ассамблея заявила, что не будет рассматривать никаких законов, покуда народу не вернут его «прежние конституции» («former constitutions»), отмененные Флетчером. Тогда Маркхэм, в порядке компромисса, разрешил членам ассамблеи разработать новую форму правления.

Ассамблея утвердила ее 7 ноября 1696 г.

№ 6. Краткое название документа<sup>14</sup> по-английски: Frame of Government of Pennsylvania — 1696. Полное название: The Frame of Government of the Province of Pennsylvania, and the territories there unto belonging: passed by Governor Markham, November 7, 1696.

Предлагаемое русское название: **Маркхэмова Форма правления 1696 г.**

13 глав<sup>15</sup> были в основном скопированы со 2-й Формы правления (1684), но кое-что было изменено. Совет теперь состоял из 2-х представителей от каждого графства, Ассамблея — из 4-х. Избирались все на год, и всем полагалось неплохое жалование. Если по Форме правления 1683 г. право **законодательной инициативы** было только у губернатора и Совета, то теперь такое же право на основании прецедентов времени правления королевского губернатора Бенджамина Флетчера присвоила себе и сама **Ассамблея**. Ассамблея закрепила

<sup>13</sup> Bronner. P. 42.

<sup>14</sup> Charters. P. 3070–3076.

<sup>15</sup> Текст: Papers of William Penn. Philadelphia, 1986. P. III. P. 457–466.

за собой право решать, когда ей собираться, и проверять полномочия своих членов. Она присвоила себе и право объявлять в своей деятельности временные перерывы (*to adjourn itself temporarily*). Число представителей в Ассамблее и Совете было урезано вдвое. Требования к избирателям и избираемым, то есть цензы, были изменены. Для сельских избирателей (*voters*) имущественный ценз был понижен со 100 акров до 50. Для городов же изменение было более сложным. Раньше право голоса имел всякий житель, который платил местный налог, отныне же — только те, чья собственность оценивалась не менее чем в 50 фунтов. Статус политически полноправных после этой реформы сохранили лишь прожившие в колонии 2 года и при этом сравнительно зажиточные. В целом нормы представительства были изменены таким образом, что селяне получили преимущества перед горожанами (ранее, наоборот, горожане имели преимущество перед селянами)<sup>16</sup>. Форма правления 1683 г. была отменена.

У законодателей были веские сомнения: вправе ли они менять государственное устройство простым законом. Во 2-й главе документа говорилось: поскольку прежняя форма правления, как выяснилось, не очень подходит к современным обстоятельствам, принимается единогласное решение ее изменить: новая форма правления такова, как описано ниже... В заключительной главе говорилось, что никакой акт не может лишить обитателей Пенсильвании никаких прав, привилегий или иммунитетов, какими они ранее пользовались.

Маркхэмова Форма правления фактически оставалась в силе до возвращения в колонию Пенна в декабре 1699 г., хотя она никогда не была утверждена никакими властями Англии и собственник Пенн никогда официально не признавал ее юридическую силу.

Внесенные изменения фактически лишь узаконили те перемены, что произошли со времен Пенна. В частности, право Ассамблеи на полноценное законотворчество по собственной инициативе, утвердившееся при Флетчере, было признано к тому времени уже всеми, кроме одного только Пенна.

После возвращения Пенна в Пенсильванию Ассамблея продолжала работать как раньше.

4-я при Пенне сессия генеральной ассамблеи открылась 1 августа 1701 г. 2 августа Пенн сообщил, что получил письмо короля, где от колонии требуется внести 350 ф. на строительство фортификаций Нью-Йорка. Это письмо он положил перед законодателями и призвал их серьезно поразмыслить. Ассамблея заявила о полнейшей «лояльности нашему Суверену», но затем принялась перечислять убедительнейшие причины для отказа: юность колонии, необхо-

<sup>16</sup> Ibid. P. 457. В неопубликованной докторской диссертации, защищенной в 1947 г. в Пенсильванском университете, католическая исследовательница Joan de Lourdes Leonard полагает, что новая форма правления стремилась защитить квакеров от враждебных действий со стороны не-квакеров, особенно в городах. Это означает, что квакеры заселяли главным образом сельскую местность, тогда как не-квакеры концентрировались в городах (*The Organization and Procedure of the Pennsylvania Assembly, 1682–1776*). *Bronner*. P. 179, 285.

димось платить налоги, обещанные ранее Пенну, промедление со сбором квит-ренты, неплатежи на нужды обороны со стороны соседних колоний. В заключение Ассамблея заявила, что и впредь готова идти навстречу королю, но ровно настолько, насколько позволяют религиозные убеждения<sup>17</sup>.

Тогда семь представителей Делавэра официально обратились к Пенну и попросили сообщить королю, что береговая линия трех графств совершенно беззащитна. Они просили, чтобы король, прежде чем просить денег на защиту Нью-Йорка, позаботился о защите их домов.

В конце августа 1701 г. в Филадельфии стало известно о pending bill, то есть о попытке короны изъять Пенсильванию у Пенна парламентским актом. Пенн, исполнивший всё, на чем настаивали лорды торговли, не мог понять мотивов этих действий<sup>18</sup>. Он принял решение выехать в Англию. Вопрос о политическом устройстве колонии надо было решить до отъезда.

15 сентября 1701 г. собралась 5-я и последняя при Пенне Ассамблея.

Пенн направил Ассамблее письменное послание. Он просил членов Ассамблеи договариваться как можно оперативнее, с тем чтобы он мог вернуться в Англию побыстрее.

Ассамблея заседала шесть недель. Первые недели работы были полны жарких дебатов и распрей; решений принято было очень мало. Только после того как (14 октября) Пенн дал обещание, что если Делавэр захочет отделиться от Пенсильвании, то сможет — страсти улеглись и последние две недели работы были мирными и продуктивными.

Когда Ассамблея поставила вопрос об утверждении законов, принятых на сессии в Ньюкасле (в Делавэре) в октябре 1700 г., то оказалось, что из 104-х принятых тогда законов в Англию на утверждение было отправлено только 69. Почему остальные не были отправлены? Пока это выясняли, поступила петиция должностных лиц графства Филадельфия. Они просили повторно принять ньюкаслские законы, потому что почти невозможно собирать на основании оных налоги: народ говорит, что не хочет повиноваться законам, принятым вне Пенсильвании. Делавэрцы были этим очень обижены. Когда же они обнаружили, что большинство склоняется к повторному принятию законов, 10 октября 1701 г. делавэрцы заявили, что избиратели не потерпят такого попраения чести провинции. Они демонстративно покинули заседание.

Эпизод не случайный! Население графств Делавэра было лютеранским и англиканским, оно не разделяло квакерских запретов, связывавших им руки во всем, что было связано с обороной побережья и охраной правопорядка. Но Делавэр оставался (и до сих пор остается!) в прежних границах, а квакерская Пенсильвания росла, что делало в перспективе неизбежными перемены в ее устройстве — и никто не мог предсказать, какие. В конфликте предвзятость

<sup>17</sup> Bronner. P. 218.

<sup>18</sup> Bronner. P. 204.

проявляли обе стороны. Пенсильванцы отказывались признавать ньюкаслские законы о налогах 1700 г., но Акт 1683 г. об унии считали действующим. Делавэрцы возмущались поведением пенсильванцев, но сами не признавали законы, на которые их же представители в свое время дали добро в Честере.

Обращаясь к членам Ассамблеи 14 октября 1701 г., Пенн попытался сделать вид, будто распря эта большого значения не имеет. Он указал делавэрцам, что продление действия законов или повторное принятие законов, принимаемых на неопределенный срок — обычное дело: Великая хартия вольностей подтверждалась по меньшей мере 50 раз. И заявил, что у делавэрцев нет веских причин возмущаться. Но делавэрцы с этим не согласились.

В тот же день Пенн решил, что на постепенное разделение Делавэра и Пенсильвании следует дать добро. Конфликт был давний и причины для него серьезные. Понимал он, вероятно, и то, что расследование его прав на Делавэр едва ли даст благоприятный для него результат. Он хотел отбыть в Англию как можно скорее, а для этого надо было поскорее решить и эту проблему.

№ 7. Краткое название документа по-английски: Charter of Privileges — 1701. Полное название: Charter of Privileges granted by William Penn, Esq., to the inhabitants of Pennsylvania and Territories.

Дата: 28 октября 1701 г.

Предлагаемое русское название: **Хартия привилегий Пенсильвании 1701 г.**

Хартия привилегий, то есть новая конституция колонии, была предметом обсуждений и трений между Ассамблеей и собственником еще на октябрьской (1700 г.) сессии в Ньюкасле. Продолжились они на протяжении всей сессии сентября–октября 1701. Споры не утихали до последних дней. Однако о содержательной их стороне известно крайне мало: в протоколах сведения самые скудные, лишь обрывки речей и комментариев.

23.10.1701 г. текст Хартии<sup>19</sup> был утвержден всеми участниками обсуждения и направлен Пенну.

Именно тогда, в ответ на требования делегатов от Делавэра, Пенн прибавил к Хартии привилегий два параграфа: первый предусматривал возможность отделения Делавэра от Пенсильвании, второй гарантировал жителям нижних графств все «свободы, привилегии и благодеяния (Liberties, Privileges and Benefits), дарованные обоим вместе». Два года спустя Делавэр на основании именно этой статьи отделился от Пенсильвании. Обеими колониями после этого по-прежнему правил один губернатор, но у каждой была своя легислатура и контроль над местными делами.

28 октября 1701 г. Ассамблея собралась в 3 часа утра и продолжала работать до 11 часов вечера<sup>20</sup>. Для Америки такой «авральный» режим не был типичен,

<sup>19</sup> Charters. P. 3076–3081.

<sup>20</sup> Об этом известно из письма Норриса Джону Эскью, написанного, по-видимому, в течение оставшегося до конца суток часа: *Bronner*. P. 246, 292.

но участники заседания понимали: бывают такие дела, которые надо делать в один присест, пока все помнят все важные детали! Принятые законы (и Хартия привилегий) были подписаны, и к ним приложена печать. После чего Генеральная ассамблея распустилась, а Пенн отправился на корабль.

Хартия Пенсильвании от 28 октября 1701 г. — документ, по которому Пенсильвания управлялась до самой революции 1776 г. Это политическое завещание Пенна, воплотившее те конституционные представления, к которым он пришел через набивание шишек о пенсильванские и британские реалии. Примечательно, что хартия эта гораздо короче, чем два его предыдущих документа. Она состоит из Преамбулы и девяти статей, пронумерованных в следующей манере: «Первое... Второе... Восьмое... В-последних (Lastly)».

Преамбула документа содержит весь «маршрут» делегирования полномочий:

«Уильям Пенн, собственник и губернатор провинции Пенсильвания и территорий, к ней принадлежащих, всем, кто получит это, шлет привет.

*Поскольку* король Карл II своими письмами, патентами, скрепленными Большой печатью Англии, датированными 4 марта 1681 года, любезно предоставил, дал и даровал мне, моим наследникам и правопреемникам<sup>21</sup> навсегда эту провинцию Пенсильвания, с разнообразными высокими правомочиями и юрисдикцией для хорошего управления ею,

И *поскольку* дражайший брат короля, Яков, герцог Йорка, Олбани и т. д., документами о пожаловании ленным поместьем<sup>22</sup>, скрепленными, как должно, его рукой и печатью, датированными 24 августа 1682 г., даровал мне, моим наследникам и правопреемникам всю ту землю, которая ныне называется территории Пенсильвании<sup>23</sup>, вместе с правомочиями и юрисдикцией для хорошего управления ею,

И *поскольку* для поддержки<sup>24</sup> всех фрименов и земледельцев<sup>25</sup>, заинтересованных в благополучии названной провинции и территорий, и для хорошего управления ими, я, вышеназванный Уильям Пенн, в 1683 году<sup>26</sup> от своего имени, от имени моих наследников и правопреемников даровал и закрепил за всеми фрименами, земледельцами и предпринимателями<sup>27</sup> различные свободы, привилегии<sup>28</sup> и собственность<sup>29</sup>, какие указаны в документе, озаглавленном

<sup>21</sup> Assigns.

<sup>22</sup> By his Deeds of Feoffment. Feoffment — пожалование ленным поместьем.

<sup>23</sup> The Territories of Pensilvania.

<sup>24</sup> For the Encouragement.

<sup>25</sup> Planters.

<sup>26</sup> То есть в промежутке с 25 марта 1683 по 24 марта 1684.

<sup>27</sup> Adventurers.

<sup>28</sup> Franchises.

<sup>29</sup> Properties.

“Государственное устройство провинции Пенсильвания и территорий в Америке, прилегающих к ней”; а поскольку этот документ и Хартия оказались в некоторых своих частях не соответствующими нынешним обстоятельствам, при которых живут обитатели, то 3 марта 1700 года<sup>30</sup> шестью из семи представителей фрименов этой провинции и территорий, представленными в Генеральной ассамблее, вследствие этого выработаны поправки к Хартии.

И *поскольку* мне угодно было обещать, что я возобновлю действие Хартии с необходимыми изменениями либо вместо нее выдам им другую, лучше отвечающую нынешним обстоятельствам и условиям жизни населения, каковую они ныне, через представителей в Генеральной ассамблее, собравшихся в Филадельфии, и просят, чтобы я им даровал —

То да будет вам известно, что для дальнейшего благополучия и хорошего управления названной провинцией и территориями, осуществляя ранее упомянутые права и полномочия, я, Уильям Пенн, объявляю, дарую и утверждаю для всех фрименов, земледельцев и предпринимателей и для других обитателей этой провинции и территорий следующие свободы, вольности и привилегии, которые я, насколько это в моих силах, буду поддерживать для фрименов, земледельцев, предпринимателей и других жителей этой провинции и территорий, присоединенных к ней, навсегда».

Первым делом речь идет о свободе совести (статья 1):

«Никакое лицо, обитающее в этой провинции или территориях, исповедующее и признающее Единого всемогущего Бога, Творца, Вседержителя и правителя мира; признающее, что он или они должен (должны) жить мирно, подчиняясь светским властям<sup>31</sup>, — не может быть преследуемо или ущемляемо лично или в имущественных правах из-за его (их) убеждений или особенностей богослужебной практики; никто не может быть принуждаем посещать богослужение или поддерживать конфессию вопреки своим убеждениям, или делать либо терпеть что-либо противоречащее его религиозным убеждениям».

Статья 2: «Для хорошего управления этой провинцией и территориями ежегодно фрименами Пенсильвании будет избираться Ассамблея<sup>32</sup>, состоящая из 4 лиц, избираемых из каждого графства».

«Они будут заседать с 14 октября в Филадельфии, если губернатор и Совет не найдут причины назначить другое место в пределах провинции или территорий; эта Ассамблея будет иметь право избирать спикера и других должностных лиц, сама будет проверять правильность выборов своих членов; будет заседать

<sup>30</sup> 3 марта 1701 г. старого стиля январского года.

<sup>31</sup> Under the Civil Government.

<sup>32</sup> Assembly.

до тех пор, пока сама не примет решения разойтись; назначать комитеты, подготавливать билли, чтобы принять их в качестве законов; предъявлять обвинения преступникам<sup>33</sup>; приносить жалобы; и будет обладать всеми правами и привилегиями любой ассамблеи в соответствии с правами свободнорожденных подданных Англии, как это принято в любом из королевских поселений в Америке».

Статья 4: «Что законы этой колонии формулируются таким образом, как следует далее: “Именем губернатора, с согласия и подтверждения<sup>34</sup> фрименов, представленных в Генеральной ассамблее”; и они будут, после утверждения губернатором, зарегистрированы в архиве (in the Rolls Office) и храниться в Филадельфии, если губернатор и Ассамблея не согласятся назначить для этого другое место».

Статья 5: «Что все обвиняемые<sup>35</sup> будут иметь такое же право вызывать свидетелей и советоваться, как и их обвинители»<sup>36</sup>.

Статья 8: «И впредь никакой акт, закон или ордонанс не может изменить или умалить действие этой хартии, любой из ее частей или положений, [как если бы это попытались сделать вопреки] подлинным намерениям<sup>37</sup> и значению ее, без согласия губернатора и 6/7 Ассамблеи.

Но поскольку счастье человечества столь сильно зависит от свободы совести, как сказано выше, я настоящим торжественно объявляю и обещаю от своего имени и от имени моих наследников и правопреемников, что *Первая* статья этой Хартии, касающаяся свободы совести, и каждая ее часть и положение, в соответствии со значением и подлинными намерениями ее авторов будет поддерживаться и сохраняться без каких-либо изменений нерушимой навеки.

И

В-последних,

Я, вышеназванный Уильям Пенн, собственник и губернатор провинции Пенсильвания и принадлежащих ей территорий, от своего имени, от имени моих наследников и правопреемников торжественно объявил, заявил и подтвердил, и ныне торжественно объявляю, заявляю и подтверждаю, что ни я, ни мои наследники и правопреемники не нарушим и не разрушим никакой из свобод, содержащихся и выраженных в этой Хартии или в какой-либо ее части; и если кто-либо из должностных лиц распорядится вразрез с этим обещанием, такое распоряжение не будет иметь силы.

<sup>33</sup> Criminals.

<sup>34</sup> By the Governor, with the Consent and Approbation.

<sup>35</sup> Criminals.

<sup>36</sup> Prosecutors.

<sup>37</sup> Contrary to the true Intent.



Во свидетельство, что я, вышеназванный Уильям Пенн, в Филадельфии, Пенсильвания, выдал настоящую Хартию свобод, приложил руку и Большую печать, 28 октября в год Господа Нашего 1701, в 13-й год правления короля Вильгельма III над Англией, Шотландией, Францией и Ирландией, и прочая, и в 21-й год моего правления.

И несмотря на завершение<sup>38</sup> и скрепление нынешней Хартии, как указано ранее, я полагаю уместным прибавить поправку<sup>39</sup>, как следует ниже; а именно, что несмотря ни на какую статью или статьи вышеупомянутой Хартии, обязывающие провинцию и территории объединяться для принятия общих законов, я объявляю, что если представители провинции и территорий впредь не смогут прийти к согласию о совместной законодательной деятельности, и представители сообщат об этом мне, моему заместителю или преемнику при открытии Ассамблеи в течение 3 лет после указанной даты, то в таком случае жители каждого из 3 графств провинции должны избрать не менее 8 представителей в Ассамблею провинции; жители города Филадельфия (когда город будет инкорпорирован) — 2 представителей; а жители каждого графства территорий должны избрать столько представителей в отдельную Ассамблею территорий, как предусмотрено выше.

Несмотря на разделение провинции и территорий в законодательном отношении, я настоящим обещаю и объявляю, что жители провинции и территории по отдельности будут пользоваться всеми прочими свободами, привилегиями и благами, дарованными им в этой Хартии; и отныне никакой закон или обычай<sup>40</sup> этой колонии<sup>41</sup>, уже применяемый или принимаемый ныне, не может это-му противоречить.

Уильям Пенн

Эта Хартия привилегий зачитана в Ассамблее; вся она и каждая ее часть согласована и утверждена нами, и мы почтительнейше принимаем ее от нашего собственника и губернатора в Филадельфии 28 октября 1701 года».

«Подписали от имени и по поручению Ассамблеи:

Джозеф Гроудон (Joseph Growdon), спикер<sup>42</sup>, и еще 6 членов Совета<sup>43</sup>».

Как эти семь документов соотносились юридически, исторически и функционально?

<sup>38</sup> Closure — канцелярская процедура, по окончании которой в документ не могут вноситься какие бы то ни было изменения.

<sup>39</sup> Proviso.

<sup>40</sup> Usage or Custom.

<sup>41</sup> Government.

<sup>42</sup> «Signed on Behalf, and by Order of the Assembly».

<sup>43</sup> Подписали все 6 его членов.

**Королевская хартия Пенсильвании 1681 г.** была первоначальным базовым актом делегирования королевских полномочий Пенну и его потомкам. Она оставалась в силе с момента утверждения и до 1776 г., кроме периода приостановки ее действия Вильгельмом III в 1692–1695 гг.

Пять документов суть акты делегирования полномочий Пенном жителям Пенсильвании. **Концессии Пенна 1681 г.** касались проблем бытового обустройства Пенсильвании, они никогда формально не отменялись. **Хартия свобода Пенна 1682 г.** и **Форма правления Пенсильвании 1682 г.** определяли политическое устройство колонии. Функциональное соотношение между этими близкими по содержанию документами определить затруднительно, так как оба они были аннулированы всего год спустя. Их заменила **Форма правления Пенсильвании и Делавэра 1683 г.**, распространявшаяся на две колонии; фактически она действовала до начала правления Б. Флетчера, хотя Пенн настаивал на ее юридической значимости до 1701 г., когда была принята **Хартия Пенсильвании 1701 г.**

Особняком стоит **Маркхэмова Форма правления 1696 г.** Это демократическая конституция, выработанная представителями жителей Пенсильвании для самих себя, ради преодоления правового вакуума 1695–1696 гг. Она не была санкционирована никакой высшей властью.

Сопоставляя пенсильванские конституционные документы, принятые на протяжении 20 лет, видим, что общая тенденция развития там была та же, что в Англии: от демократии мелких земледельцев к аристократии и олигархии. Но крайне интересно, что тенденция эта проявилась в Пенсильвании раньше, чем в метрополии! В Англии в 1711 г. было осуществлено резкое повышение цензов, сузившее круг избирателей — и в результате этой перемены роль парламента возросла. Лишь в поднятии статуса селян до статуса горожан в Пенсильвании события разворачивались в направлении, противоположном английскому. Но только на первый взгляд. Таким способом общество квакеров закрепляло за собой монополию на власть в колонии. Ведь в Пенсильвании, в отличие от Англии, аристократическим элементом были именно квакеры.

### Abstract

#### S. A. Isaev. Pennsylvania: A review of colonial charters

An article deals with seven constitutional documents, elaborated for new-founded Quaker colony of Pennsylvania for the space of two decades, 1681–1701. They were: 1. Charter for the Province of Pennsylvania — 1681 (Feb. 28 or March 4);

2. Concessions to the Province of Pennsylvania — 1681 (July 11), or, «Certain conditions, or concessions, agreed upon by William Penn, Proprietary and Governor of the Province of Pennsylvania, and those who are the adventurers and purchasers in the same province»; 3. Penn's Charter of Liberties — 1682 (Apr. 25); 4. Frame of Government of Pennsylvania — 1682 (May 5), or, «The frame of the government of the province of Pennsylvania, in America: together with certain laws agreed upon in England, by the Governor and divers freemen of the aforesaid province. To be further explained and confirmed here, by the first provincial Council, that shall be held, if they see meet»; 5. Frame of Government of Pennsylvania — 1683 (Apr. 2); or, «The Frame of the Government of the Province of Pennsylvania and Territories thereunto annexed in America»; or, Act of Union 1683 (it meant the union of Pennsylvania and three counties of Delaware); 6. Frame of Government of Pennsylvania — 1696 (Nov. 7); or, «The Frame of Government of the Province of Pennsylvania, and the territories thereunto belonging: passed by Governor Markham, November 7, 1696»; 7. Charter of 1701 (Oct. 28); or, «Charter of Privileges granted by William Penn, Esq., to the inhabitants of Pennsylvania and Territories». The author proposes the fixed Russian title for each document.

**Key words:** U. S. History — Colonial period, Pennsylvania, Delaware, Charters of colonies in America, William Penn.

### References

*Alent'eva T. V.* Uil'âm Penn i osnovanie Pensil'vanii. Kursk, 1999.

*Bronner E. B.* William Penn's «Holy Experiment». The Founding of Pennsylvania, 1681–1701. N.Y. — L. 1962.

*Grant C.* Quaker and Courtier. London, 1907.

*Žuk S. I.* Vil'âm Penn i osnovanie Pensil'vanii // Voprosy istorii. 2000. № 1. S. 115–127.